

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

بالقانون رقم ١١٧ لسنة ٢٠١٥

بالترخيص لوزير البترول والثروة المعدنية

في التعاقد مع الهيئة المصرية العامة للبترول

وشركة أيوك برووكشن بي. في . وشركة بي. بي. مصر

لتعديل اتفاقية الالتزام الموقعة بموجب

القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ وتعديلاته

للبحث عن البترول واستغلاله

في منطقة بلطيم البحرية بدلتا النيل

(ج . م . ع)

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ،

وعلى القانون المدني ،

وعلى القانون رقم ١٢٩ لسنة ١٩٤٧ بالتزامات المرافق العامة ،

وعلى القانون رقم ٦٦ لسنة ١٩٥٣ الخاص بالمناجم والمحاجر ،

وعلى القانون رقم ٨٦ لسنة ١٩٥٦ الخاص بالمناجم والمحاجر ،

وعلى القانون رقم ٦١ لسنة ١٩٥٨ في شأن منح الامتيازات المتعلقة باستثمار

موارد الثروة الطبيعية والمرافق العامة وتعديل شروط الامتياز ،

وعلى القانون رقم ١٦٧ لسنة ١٩٥٨ بإنشاء الهيئة العامة لشئون البترول ،

وعلى القانون رقم ٨٩ لسنة ١٩٦٠ بشأن دخول وإقامة الأجانب بأراضي

الجمهورية العربية المتحدة والخروج منها ،

وعلى قانون الجمارك الصادر بالقانون رقم ٦٦ لسنة ١٩٦٣ ،

وعلى القانون رقم ٩ لسنة ١٩٦٤ بتخصيص نسبة من الأرباح للعاملين في المؤسسات العامة والجمعيات التعاونية والشركات والمنشآت الأخرى ،
وعلى القانون رقم ١١٨ لسنة ١٩٧٥ في شأن الاستيراد والتصدير ،
وعلى القانون رقم ٢٠ لسنة ١٩٧٦ في شأن الهيئة المصرية العامة للبترول ،
وعلى قانون نظام العاملين بالقطاع العام الصادر بالقانون رقم ٤٨ لسنة ١٩٧٨ ،
وعلى قانون ضريبة الدمغة الصادر بالقانون رقم ١١١ لسنة ١٩٨٠ ،
وعلى قانون شركات المساهمة وشركات التوصية بالأسهم والشركات ذات المسؤولية المحدودة الصادر بالقانون رقم ١٥٩ لسنة ١٩٨١ ،
وعلى قانون هيئات القطاع العلم وشركاته الصادر بالقانون رقم ٩٧ لسنة ١٩٨٣ ،
وعلى قانون شركات قطاع الأعمال العام الصادر بالقانون رقم ٢٠٣ لسنة ١٩٩١ ،
وعلى القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ بالترخيص لوزير البترول والثروة المعدنية في التعاقد مع الهيئة المصرية العامة للبترول وشركة أيوك كوانك وشركة أموكو للزيت مصر في شأن البحث عن البترول واستغلاله في منطقة بلطيم بدلتا النيل البحرية،
وعلى قانون البيئة الصادر بالقانون رقم ٤ لسنة ١٩٩٤ ،
وعلى القانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٤ بالترخيص لوزير البترول في الاتفاق مع الهيئة المصرية العامة للبترول وشركتي أموكو للزيت مصر وأيوك كوانك على تعديل النصوص الخاصة بتسعير الغاز الواردة في اتفاقيتي الالتزام الموقعتين بموجب القانونين رقمي ٨ لسنة ١٩٩٢ ، ٩ لسنة ١٩٩٢ للبحث عن البترول واستغلاله في منطقتي بلطيم والتمساح بدلتا النيل البحرية ،
وعلى القانون رقم ٣١ لسنة ١٩٩٤ بالترخيص لوزير البترول في الاتفاق مع الهيئة المصرية العامة للبترول وشركة أيوك كوانك وشركة أموكو للزيت مصر لضم منطقة إضافية إلى منطقة اتفاقية الالتزام الموقععة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ للبحث عن البترول واستغلاله في منطقة بلطيم بدلتا النيل البحرية ،

وعلى القانون رقم ٤ لسنة ٢٠٠١ بالترخيص لوزير البترول في التعاقد مع الهيئة المصرية العامة للبترول وشركة أيوك بروكشن بي. في. وشركة أموكو للزيت مصر لتعديل نصوص تسمير الغاز في الاتفاقية الموقعة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ والمعلة بموجب القانونين رقمي ٧ لسنة ١٩٩٤ و ٣١ لسنة ١٩٩٤ للبحث عن البترول واستغلاله في منطقة بلطيم بدلتا النيل البحرية،

وعلى قانون العمل الصادر بالقانون رقم ١٢ لسنة ٢٠٠٣ ،

وعلى قانون البنك المركزي والجهاز المصرفي والنقد الصادر بالقانون رقم ٨٨ لسنة ٢٠٠٣ ،

وعلى قانون الضريبة على الدخل الصادر بالقانون رقم ٩١ لسنة ٢٠٠٥ ،

وعلى قرار رئيس الجمهورية بالقانون رقم ١٩٨ لسنة ٢٠١٤ بإصدار قانون الثروة المعدنية ،

وعلى قرار رئيس الجمهورية رقم ٣٩ لسنة ٢٠٠٧ بإصدار التعريفة الجمركية ،

وبعد موافقة مجلس الوزراء ،

وبناء على ما ارتأه مجلس الدولة .

تسور

القانون الآتي نصه :

(المادة الأولى)

يُرخص لوزير البترول والثروة المعدنية في التعاقد مع الهيئة المصرية العامة للبترول وشركة أيوك بروكشن بي. في. وشركة بي . بي مصر لتعديل اتفاقية الالتزام الموقعة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ وتعديلاته للبحث عن البترول واستغلاله في منطقة بلطيم البحرية بدلتا النيل وفقاً لأحكام الاتفاقية المرافقة والخريطة الملحقة بها.

(المادة الثانية)

تكون للقواعد والإجراءات الواردة في الاتفاقية المرافقة قوة القانون ،
وتنفذ بالاستثناء من أحكام أى تشريع مخالف لها .

(المادة الثالثة)

يُنشر هذا القرار بقانون في الجريدة الرسمية ، ويعمل به اعتبارًا من اليوم التالي
لتاريخ نشره .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢١ المحرم سنة ١٤٣٧ هـ

(الموافق ٣ نوفمبر سنة ٢٠١٥ م) .

عبد الفتاح السيسي

تعديل
اتفاقية التزام
للبحث عن البترول واستغلاله
في
منطقة بطليم البحرية بدلتا النيل
الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ المعدل بموجب القانون
رقم ٧ لسنة ١٩٩٤ والقانون رقم ٣١ لسنة ١٩٩٤ والقانون رقم ٤ لسنة
٢٠٠١

بين
جمهورية مصر العربية
و
الهيئة المصرية العامة للبترول
و
شركة أيوك بروكشن بي . في .
و
شركة بي بي مصر

حرر هذا التعديل (ويطلق عليه فيما يلي "التعديل الرابع") في اليوم من شهر سنة ٢٠١٥ بمعرفة و فيما بين :

١ - جمهورية مصر العربية (ويطلق عليها فيما يلي "ج.م.ع." أو "الحكومة") ويمثلها السيد/ وزير البترول والثروة المعدنية بصفتته؛ و

المقر القانوني : ١٩ شارع أحمد الزمر - مدينة نصر - القاهرة .

٢ - الهيئة المصرية العامة للبترول، و هي شخصية قانونية أنشئت بموجب القانون رقم ١٦٧ لسنة ١٩٥٨ بما أدخل عليه مسن تعديل (ويطلق عليها فيما يلي "الهيئة") ويمثلها السيد/الرئيس التنفيذي للهيئة بصفتته.

المقر القانوني : شارع فلسطين الشطر الرابع - المعادي الجديدة - القاهرة .

**AMENDMENT
OF
THE CONCESSION AGREEMENT
FOR PETROLEUM EXPLORATION AND EXPLOITATION
IN
BALTIM OFFSHORE NILE DELTA AREA
ISSUED BY VIRTUE OF LAW NO. 8 OF 1992
AS AMENDED BY LAW NO.7 OF 1994 , LAW NO.31 OF 1994
AND LAW NO.4 OF 2001
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION
AND
IEOC PRODUCTION B.V.
AND
BP EGYPT COMPANY**

This Amendment (hereinafter referred to as the " Fourth Amendment") is made and entered into on this day of , 20---, by and between :

1- The ARAB REPUBLIC OF EGYPT (hereinafter referred to variously as "A.R.E." or as the "GOVERNMENT"), represented by the Minister of Petroleum and Mineral Resources, in his capacity; and

Legal Headquarter : 1 A Ahmed El Zomor St., Nasr City , Cairo.

2- The EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION, a legal entity created by Law No. 167 of 1958 as amended (hereinafter referred to as "EGPC") represented by the Chief Executive Officer, in his capacity.

Legal Headquarter : Palestine St., Part 4 , New Maadi , Cairo.

٣ - شركة أيوك برودكشن بي. في. ، وهي شركة ذات مسئولية محدودة مؤسسة وقائمة طبقاً لقوانين هولندا ويمثلها السيد/ مدير عام الشركة أو مندوب الشركة المعنى بخطاب رسمي موثق (ويطلق عليها فيما يلي "أيوك" أو "المقاول") ، و
 فرع الشركة بجمهورية مصر العربية : ١ شارع ٢٠٤ - ميدان دجلة - المعادي - القاهرة - ج.م.ع. .

٤ - شركة بي بي مصر ، وهي شركة مساهمة مؤسسة وقائمة طبقاً لقوانين ولاية ديلاوير، الولايات المتحدة الأمريكية ويمثلها السيد/ رئيس الشركة أو من ينوب عنه بخطاب رسمي موثق (ويطلق عليها فيما يلي "بي بي") .
 فرع الشركة بجمهورية مصر العربية : ١٤ شارع ٢٥٢ - دجلة - المعادي الجديدة - القاهرة.

(ويطلق على كل من "أيوك" و "بي بي" مجتمعين فيما يلي "المقاول" ويطلق على كل منهما منفرداً "عضو المقاول") .

تشهيد

حيث إنه قد تم توقيع اتفاقية التزام للبحث عن البترول واستغلاله فيما بين جمهورية مصر العربية والهيئة المصرية العامة للبترول وشركة أيوك كو. انك. وشركة أموكو للزيت مصر في منطقة بلطيم البحرية بدلتا النيل الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ والمعدل بموجب القانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٤ والقانون رقم ٣١ لسنة ١٩٩٤ و القانون رقم ٤ لسنة ٢٠٠١ (ويشار إلى القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ وتعديلاته فيما يلي "اتفاقية الالتزام") ، و

حيث إن شركة أموكو للزيت مصر قد غيرت اسمها لتصبح شركة بي بي مصر ، و

حيث إن شركة أيوك كو. انك. قد تنازلت عن مائة في المائة (١٠٠٪) من جميع مصالحها وحقوقها وامتيازاتها وواجباتها والتزاماتها في اتفاقية الالتزام إلى شركة أجيب انترناشيونال بي. في. و شركة أجيب انترناشيونال بي. في. قد تنازلت في الحال عن جميع مصالحها في اتفاقية الالتزام إلى شركة أيوك برودكشن بي. في. وذلك في ٦ مايو ١٩٩٧ ، و

- 3- IEOC PRODUCTION B.V. , a limited liability company organized and existing under the laws of The Netherlands represented by the Managing Director of the Company or the Company's concerned delegate supported with a power of attorney (hereinafter referred to as "IEOC" or " CONTRACTOR"), and

Egypt Branch: 1,Rd 204- Degla sq, Maadi ,Cairo, Egypt.

- 4- BP EGYPT COMPANY , a Joint Stock company organized and existing under the laws of the state of Delaware , United States of America , represented by the President of the Company or the Company's concerned delegate supported with a power of attorney (hereinafter referred to as "BP") .

Egypt Branch: 14, St. 252, Degla - New Maadi - Cairo .

(IEOC and BP shall be hereinafter referred to collectively as "CONTRACTOR" and individually as " CONTRACTOR MEMBER ") .

PREAMBLE

WHEREAS, the ARAB REPUBLIC OF EGYPT , the EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION, IEOC CO.INC. and Amoco Egypt Oil Company entered into a Concession Agreement signed by virtue of Law No.8 of 1992 , as amended by virtue of Law No. 7 of 1994 , Law No.31 of 1994 and Law No.4 of 2001, for Petroleum Exploration and Exploitation in Baltim Offshore Nile Delta Area , (Law No. 8 of 1992 and its amendments hereinafter referred to collectively as the " Concession Agreement "); and

WHEREAS, Amoco Egypt Oil Company has changed its name to BP Egypt Company ; and

WHEREAS , on 6 May 1997 IEOC CO. INC. has assigned one hundred percent (100%) of all its interests , rights , privileges , duties and obligations in the Concession Agreement to AGIP International B.V.; and AGIP International B.V. has assigned instantly all of its interests , under the Concession Agreement to IEOC PRODUCTION B.V.; and

حيث إن ، المقاول قد تقدم بطلب لتعديل أحكام تسعير الغاز في اتفاقية الالتزام وتعديل فترة الامتداد الاختياري لعقد تنمية جنوب بلطيم ، و

حيث إن ، الهيئة والمقاول قد اتفقا على تعديل عقد مبيعات الغاز لتطبيق نصوص هذا التعديل الرابع لتشمل على سبيل المثال لا الحصر نظام التقسيم والحاسبة الصحيحة بين الغاز القديم والغاز الجديد، و

حيث إن المجلس التنفيذي للهيئة قد وافق على ذلك بتاريخ ٣ يونيو ٢٠١٥ ، و

حيث إن مجلس إدارة الهيئة قد وافق على ذلك بتاريخ ٤ يونيو ٢٠١٥ ، و

لذلك ، فقد اتفق أطراف اتفاقية الالتزام على ما هو آت: -

ويعتبر التمهيد السابق جزءا لا يتجزأ من التعديل الرابع هذا ومكملا ومتما لأحكامه.

المادة الأولى

فيما عدا ما يتحدد خلافا لذلك فيما يلي ، يكون للكلمات والعبارات المعرفة في اتفاقية الالتزام ذات المعنى في التعديل الرابع هذا.

المادة الثانية

يضاف ما يلي في نهاية المادة الأولى " تعريفات " من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢:-

(ش) "الغاز القديم" يعنى أى إنتاج للغاز من الآبار التى تم حفرها فى المنطقة قبل العام المالى ٢٠١٥/٢٠١٦ .

(ت) "الغاز الجديد" يعنى أى إنتاج للغاز من أى بئر تنمية جديد وأى أنشطة مستقبلية بدءا من العام المالى ٢٠١٥/٢٠١٦ .

(ث) "تاريخ سريان التعديل الرابع " يعنى تاريخ توقيع نص التعديل الرابع من جانب الحكومة والهيئة والمقاول بعد صدور القانون الخاص بالتعديل الرابع .

WHEREAS, CONTRACTOR has applied for an amendment of the Gas pricing provisions in the Concession Agreement and modification of the optional extension period of Baltim South Development Lease ; and

WHEREAS, EGPC and CONTRACTOR agree to amend the Gas Sales Agreement to implement the provisions of this Fourth Amendment including but not limited to the proper accounting and allocation procedures between Old Gas and New Gas; and

WHEREAS, EGPC's Executive Board of Directors has approved thereupon on 3 June 2015 ; and

WHEREAS, EGPC's Board of Directors has approved thereupon on 4 June 2015 ; and

NOW , THEREFORE, the Parties hereto agree as follows :

The previous preamble to this Fourth Amendment is hereby made part hereof, complemented and integrated to its provisions.

ARTICLE I

Except as otherwise specified hereunder, the words and expressions defined in the Concession Agreement shall have the same meaning in this Fourth Amendment .

ARTICLE II

Add the following at the end of Article I (Definitions) of the Concession Agreement issued by Law No. 8 of 1992 :

- (u) "Old Gas" means any Gas production resulting from the wells drilled in the Area before the Financial Year 2015/2016.
- (v) "New Gas" means any Gas production resulting from any new Development well and any future activities starting from the Financial Year 2015/2016.
- (w) "Effective Date of the Fourth Amendment " means the date on which the text of the Fourth Amendment is signed by the GOVERNMENT, EGPC and CONTRACTOR, after the relevant Law is issued."

المادة الثالثة

يضاف ما يلي في نهاية المادة الثالثة " منح الحقوق والمدة " من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ .

"بغض النظر عما يرد خلافاً لذلك بموجب اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ بما أدخل عليه من تعديل ، يحق للمقاول مد فترة عقد تنمية جنوب بلطيم الموصوف بالإحداثيات المشار إليها في الملحق (أ-١) والخريطة الموضحة في الملحق (ب -١) لمدة خمس (٥) سنوات إضافية تبدأ من ١٠ فبراير ٢٢-٢٠٢٢ وهو تاريخ انتهاء فترة التنمية الحالية حينئذ وذلك بموجب إخطار كتابي مسبق بستة (٦) أشهر على الأقل يرسله إلى الهيئة قبل تاريخ انتهاء الفترة الجارية حينئذ ، بشرط وجود بئر واحد (١) منتج على الأقل في منطقة عقد تنمية جنوب بلطيم في تاريخ الإخطار بذلك الامتداد . "

المادة الرابعة

يضاف ما يلي في نهاية المادة الرابعة " برنامج العمل والنفقات أثناء فترة البحث " من اتفاقية الالتزام الصادرة بالقانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ :-

"يلتزم المقاول بحفر بئر (١) تنموي واحد بالإضافة إلى إصلاح عدد بئر واحد (١) خلال العام المالي ٢٠١٥/٢٠١٦ بتكلفة إجمالية تقدر بثمانين مليوناً (٨٠,٠٠٠,٠٠٠) دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية لكلا النشاطين."

المادة الخامسة

يضاف ما يلي في نهاية المادة السابعة (ج) ٢ " استرداد التكاليف والمصروفات واقتسام الإنتاج " من اتفاقية الالتزام الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ بما أدخل عليه من تعديل بموجب القانون رقم ٤ لسنة ٢٠٠١ :-

أولاً: تطبيق الأسعار المشار إليها بالتعديل الصادر بالقانون رقم ٤ لسنة ٢٠٠١ على صيحات الغاز القديم .

ARTICLE III

Add the following at the end of Article III " Grant of Rights and Terms " of the Concession Agreement issued by Law No. 8 of 1992

"Notwithstanding anything to the contrary under the Concession Agreement issued by Law No.8 of 1992 as amended, CONTRACTOR may extend the Development Lease period of Baltim South as described by the boundary coordinates hereinafter referred to in Annex (A-1) and illustrated by the map in Annex (B-1) for an additional five (5) years starting from 10 February 2022, which is the end date of the then current Development period upon six (6) months written notice to be sent by CONTRACTOR to EGPC prior to the expiry of the then current Development period, provided existing at least one (1) producing well in Baltim South Development Lease Area at the notice date of this extension ."

ARTICLE IV

Add the following at the end of Article IV (Work Program and Expenditures during Exploration Period) of the Concession Agreement issued by Law No. 8 of 1992:

"CONTRACTOR shall drill one (1) Development well and shall perform one (1) workover of an existing well during the financial year 2015/2016 with total estimated cost of eighty million U.S Dollars (\$80,000,000) for both activities ."

ARTICLE V

Add the following at the end of Article VII (c) 2 " Recovery of Costs and Expenses and Production Sharing " of the Concession Agreement issued by Law No. 8 of 1992 , as amended by Law No. 4 of 2001:

"First: The prices referred to in the amendment issued by the Law No. 4 of 2001 shall apply to the sale of Old Gas.

ثانياً: بدءاً من تاريخ أول إنتاج للغاز الجديد، المعرف أعلاه، يتم تقييم الغاز الجديد والمخصص لاسترداد التكاليف و حصص الأرباح ، ويسلم ويشترى بواسطة الهيئة بسعر ثابت (٤,٥) دولار أمريكي لكل مليون وحدة حرارية بريطانية، طبقاً للمادة السابعة (هـ) (٢) من القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ .

المادة السادسة

باستثناء ما تم تعديله على وجه التحديد بموجب التعديل الرابع هذا، فإن اتفاقية الالتزام تستمر بكامل القوة والأثر وفقاً لما ورد بها من أحكام . ومع ذلك ، فإنه في حالة أي تعارض بين أحكام اتفاقية الالتزام وأحكام التعديل الرابع هذا ، فإن أحكام هذا الأخير هي التي تسرى .

المادة السابعة

حرر التعديل الرابع هذا من خمس (٥) أصول ماثلة تحتفظ الحكومة والهيئة بثلاث (٣) أصول ويحتفظ المقاول بأصلين (٢) من التعديل الرابع هذا للعمل بموجبها عند اللزوم .

المادة الثامنة

أقر الطرفان بأن العنوان قرين كل منهما بمصدر هذا المحل المختار لهما وأن كافة المكاتبات والمراسلات التي ترسل تعلن لكل منهما على هذا العنوان صحيحة ومنتجة لكافة أثارها القانونية وفي حالة تغيير أحد الطرفين لعنوانه يعمين عليه إخطار الطرف الآخر بعنوانه بموجب خطاب موصى عليه بعلم الوصول والا اعتبرت مراسلات هذا العنوان صحيحة ومنتجة لكافة أثارها القانونية.

Second: The Cost Recovery and Profit Share of New Gas, starting from the first date of New Gas production, as defined above, shall be valued and delivered to and purchased by EGPC at a flat price of \$4.5 MMBTU, pursuant to Article VII (e) (2) (ii) of Law No. 8 of 1992. "

ARTICLE VI

Except as specifically amended hereby, the Concession Agreement, shall continue in full force and effect in accordance with its terms. However, in case of any conflict between the provisions of the Concession Agreement and the provisions of this Fourth Amendment, the latter shall apply.

ARTICLE VII

This Fourth Amendment is issued in five (5) identical originals, the Government and EGPC retain three (3) originals, CONTRACTOR shall retain two (2) originals of this Fourth Amendment to act in accordance to its provisions if necessary.

ARTICLE VIII

The parties approved that the address supplemented to their entity in the preface is their chosen address for notification, all notices sent and correspondences received in such address are considered valid with the outcome of all its legitimate effects. In the event any of the parties changes the aforesaid address, such Party shall notify the other Party by a registered letter upon receipt otherwise, the correspondence only sent to the aforementioned address is to be considered valid with the outcome of all its legitimate effects.

المادة التاسعة

لا يكون التعديل الرابع هذا ملزما لطرفيه إلى أن يصدر قانون من السلطة المختصة في جمهورية مصر العربية يخول لوزير البترول التوقيع على التعديل الرابع هذا ويضفي عليه قوة القانون وأثره ويجعده التوقيع على التعديل الرابع هذا من الحكومة والهيئة والمقاول وحملور القانون المذكور يدخل الاتفاق حيز التنفيذ .

شركة ايونك برودكشن بي.في.

عنها بصفتها

الاسم :

التوقيع:

شركة بي بي مصر

عنها بصفتها

الاسم :

التوقيع:

الهيئة المصرية العامة للبترول

عنها بصفتها

الاسم :

التوقيع:

جمهورية مصر العربية

عنها بصفتها

الاسم :

التوقيع:

التاريخ :

ARTICLE IX

This Fourth Amendment shall not be binding upon its parties unless a law is issued by the competent authorities of the Arab Republic of Egypt, authorizing the Minister of Petroleum to sign this Fourth Amendment and giving it full force and effect of law. This Fourth Amendment shall enter into force upon being signed by the Government, EGPC and CONTRACTOR and issuance of the mentioned law.

IEOC PRODUCTION B.V.

In his capacity

Name:

By:

BP EGYPT COMPANY

In his capacity

Name:

By:

EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION

In his capacity

Name:

By:

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

In his capacity

Name:

By:

DATE :

الملحق "أ-١"

تعديل

اتفاقية التزام

للبحث عن البترول و استغلاله

في

منطقة بلطيم البحرية بدلتا النيل

الصادرة بموجب القانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٢ المعدل بموجب القانون رقم ٧

لسنة ١٩٩٤ والقانون رقم ٣١ لسنة ١٩٩٤ والقانون رقم ٤ لسنة ٢٠٠١

بين

جمهورية مصر العربية

و

الهيئة المصرية العامة للبترول

و

شركة ايوك برودكشن بي.في.و

و

شركة بي بي مصر

وصف حدود منطقة الالتزام

ملحق (ب-١) خريطة توضيحية ومبدئية بمقياس رسم تقريبي ١ : ٨٠٠,٠٠٠ تبين المنطقة التي تغطيها ويحكمها التعديل الرابع هذا.

- تبلغ مساحة المنطقة حوالي خمسمائة اثنان وثمانون كيلو متر مربع وخمسمائة متر مربع (٥٨٢.٥ كم^٢) تقريبا . وهي تتكون من كل أو جزء من قطاعات تنمية أو قطاعات التنمية الكاملة و كل القطاعات معرفة على شبكة ثلاث (٣) دقائق في ثلاث (٣) دقائق من خطوط العرض والطول .

ANNEX "A-1"
AMENDMENT
OF
THE CONCESSION AGREEMENT
FOR PETROLEUM EXPLORATION AND EXPLOITATION
IN
BALTIM OFFSHORE NILE DELTA AREA
ISSUED BY VIRTUE OF LAW NO. 8 OF 1992
AS AMENDED BY LAW NO. 7 OF 1994 , LAW NO. 31 OF 1994
AND LAW NO. 4 OF 2001
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM CORPORATION
AND
IEOC PRODUCTION B.V.
AND
BP EGYPT COMPANY

BOUNDARY DESCRIPTION OF THE CONCESSION AREA

Annex "B-1" is a provisional illustrative map at an approximate scale of 1: 800 000 showing the Area covered and affected by this Fourth Amendment .

- The Area measures approximately five hundred eighty two kilometers and five hundred meters (582.5 km²) of surface Area. It consists of all or parts of Development Blocks, the whole Blocks are defined on three (3) minutes latitude by three (3) minutes longitude grid.

- ومن الملاحظ أن الخطوط التي تحدد المنطقة في الملحق (ب-١) ليست سوى خطوط توضيحية ومبدئية فقط وقد لا تبين على وجه الدقة الموقع الحقيقي لتلك القطاعات بالنسبة للأثار والمعالم الجغرافية الموجودة .

وتورد فيما يلي جدولاً لأحداثيات النقاط الركنية للمنطقة والذي يعتبر جزءاً من الملحق "أ" :-

إحداثيات مستوية

منطقة عقود تنمية

شمال شرق بلطيم

بالبحر المتوسط

شمال شرق بلطيم

(١)

نقطة	خط عرض	خط طول
١	٠٤٠ ٠٠' ٠٠"	١٨ ٠٠' ٠٠"
٢	٠٤٠ ٠٠' ٠٠"	١٨ ٠٠' ٠٠"
٣	٠٤٠ ٠٠' ٠٠"	١٦ ٠٠' ٠٠"
٤	٠٣٩ ٥٩' ٠٠"	١٦ ٠٠' ٠٠"
٥	٠٣٩ ٥٩' ٠٠"	١٥ ٠٠' ٠٠"
٦	٠٣٩ ٥٩' ٠٠"	١٥ ٠٠' ٠٠"
٧	٠٣٩ ٥٩' ٠٠"	١٤ ٠٠' ٠٠"
٨	٠٣٩ ٥٩' ٠٠"	١٤ ٠٠' ٠٠"

- It is to be noted that the delineation lines of the Area in Annex "B-1" are intended to be only illustrative and provisional and may not show accurately their true position in relation to existing monuments and geographical features.

Coordinates of the corner points of the Area are given in the following table which forms an integral part of Annex "A" :-

**BOUNDARY COORDINATES
OF
BALTIM NORTHEAST
DEVELOPMENT LEASE AREA
MEDITRANEAN SEA**

Baltim NE

"A"

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	32 ° 06 ' 00.00 "	31 ' 18 ' 00.00 "
2	32 ' 02 ' 00.00 "	31 ' 18 ' 00.00 "
3	32 ° 02 ' 00.00 "	31 ' 16 ' 00.00 "
4	32 ' 03 ' 00.00 "	31 ' 16 ' 00.00 "
5	32 ° 03 ' 00.00 "	31 ' 15 ' 00.00 "
6	32 ' 04 ' 00.00 "	31 ' 15 ' 00.00 "
7	32 ° 04 ' 00.00 "	31 ' 14 ' 00.00 "
8	32 ° 06 ' 00.00 "	31 ' 14 ' 00.00 "

(ب)

خط طول			خط عرض			نقطة
° ٣٩	' ٠٩	" ٤٤,٠٥	° ٣٢	' ٠٢	" ٤٠,٥٥	١
° ٣٩	' ٠٩	" ٤٤,٥٥	° ٣٢	' ٠١	" ٤٠,٥٥	٢
° ٣٩	' ١٢	" ٤٤,٥٥	° ٣٢	' ٠١	" ٤٤,٥٥	٣
° ٣٩	' ١٢	" ٥٠,٤٥	° ٣١	' ٥٩	" ٥٢,٤٥	٤
° ٣٩	' ٠٩	" ٤٤,٥٥	° ٣١	' ٥٩	" ٤٤,٤٥	٥
° ٣١	' ٠٩	" ٤٤,٤٥	° ٣١	' ٥٨	" ٤٤,٥٥	٦
° ٣٩	' ٠٨	" ٤٤,٥٥	° ٣١	' ٥٨	" ٤٤,٥٥	٧
° ٣٩	' ٠٨	" ٤٤,٥٥	° ٣١	' ٥٩	" ٤٤,٥٥	٨
° ٣١	' ٠٧	" ٤٤,٥٥	° ٣١	' ٥٩	" ٤٥,٥٥	٩
° ٣١	' ٠٧	" ٤٤,٥٥	° ٣٢	' ٠٢	" ٥٤,٥٥	١٠

شمال بطيم

خط طول			خط عرض			نقطة
° ٣١	' ١٥	" ٤٥,٤٥	° ٣١	' ٥٩	" ٥٤,٥٥	١
° ٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٨	" ٥٥,٥٥	٢
° ٣١	' ١٦	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٨	" ٥٥,٥٥	٣
° ٣١	' ١٦	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٧	" ٥٥,٥٥	٤
° ٣١	' ١٧	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٧	" ٥٥,٥٥	٥
° ٣١	' ١٧	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٥	" ٥٥,٥٥	٦
° ٣١	' ١٨	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٥	" ٥٥,٥٥	٧
° ٣١	' ١٨	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٤	" ٥٥,٥٥	٨
° ٣١	' ٠٦	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٤	" ٥٥,٥٥	٩
° ٣١	' ٠٦	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٥	" ٥٥,٥٥	١٠
° ٣١	' ٠٥	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٥	" ٥٥,٥٥	١١
° ٣١	' ٠٥	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٧	" ٥٥,٥٥	١٢
° ٣١	' ٠٨	" ٥٥,٥٥	° ٣١	' ٥٧	" ٥٥,٥٥	١٣

"B"

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	32 ° 02 ' 00.00 "	31 ° 09 ' 00.00 "
2	32 ° 01 ' 00.00 "	31 ° 09 ' 00.00 "
3	32 ° 01 ' 00.00 "	31 ° 12 ' 00.00 "
4	31 ° 59 ' 00.00 "	31 ° 12 ' 00.00 "
5	31 ° 59 ' 00.00 "	31 ° 09 ' 00.00 "
6	31 ° 58 ' 00.00 "	31 ° 09 ' 00.00 "
7	31 ° 58 ' 00.00 "	31 ° 08 ' 00.00 "
8	31 ° 59 ' 00.00 "	31 ° 08 ' 00.00 "
9	31 ° 59 ' 00.00 "	31 ° 07 ' 00.00 "
10	32 ° 02 ' 00.00 "	31 ° 07 ' 00.00 "

Baltim N

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	31 ° 59 ' 00.00 "	31 ° 15 ' 00.00 "
2	31 ° 58 ' 00.00 "	31 ° 15 ' 00.00 "
3	31 ° 58 ' 00.00 "	31 ° 16 ' 00.00 "
4	31 ° 57 ' 00.00 "	31 ° 16 ' 00.00 "
5	31 ° 57 ' 00.00 "	31 ° 17 ' 00.00 "
6	31 ° 55 ' 00.00 "	31 ° 17 ' 00.00 "
7	31 ° 55 ' 00.00 "	31 ° 18 ' 00.00 "
8	31 ° 54 ' 00.00 "	31 ° 18 ' 00.00 "
9	31 ° 54 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
10	31 ° 55 ' 00.00 "	31 ° 06 ' 00.00 "
11	31 ° 55 ' 00.00 "	31 ° 05 ' 00.00 "
12	31 ° 57 ' 00.00 "	31 ° 05 ' 00.00 "
13	31 ° 57 ' 00.00 "	31 ° 08 ' 00.00 "

٣١	' ٥٨	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٨	" ٥٥,٥٥	١٤
٣١	' ٥٩	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٨	" ٥٥,٥٥	١٥
٣١	' ٥٩	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٩	" ٥٥,٥٥	١٦

شرق بلطيم

خط طول			خط عرض			نقطة
٣١	' ١٨	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٤	" ٥٥,٥٥	١
٣١	' ١٨	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٤٢	" ٥٥,٥٥	٢
٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٤٢	" ٥٥,٥٥	٣
٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٤٨	" ٥٥,٥٥	٤
٣١	' ١٢	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٤٨	" ٥٥,٥٥	٥
٣١	' ١٢	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٢	" ٥٥,٥٥	٦
٣١	' ٥٩	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٢	" ٥٥,٥٥	٧
٣١	' ٥٩	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٢	" ٥٥,٥٥	٨
٣١	' ٥٧	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٢	" ٥٥,٥٥	٩
٣١	' ٥٧	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٥٤	" ٥٥,٥٥	١٠

جنوب بلطيم

خط طول			خط عرض			نقطة
٣١	' ١٨	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٤٢	" ٥٥,٥٥	١
٣١	' ١٨	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٣٧	" ٣٥,٥٥	٢
٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٣٧	" ٣٥,٥٥	٣
٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٣٧	" ٥٤,٥٥	٤
٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٣٧	" ٥٤,٥٥	٥
٣١	' ١٥	" ٥٥,٥٥	٣١	' ٤٢	" ٥٥,٥٥	٦

14	31° 58' 00.00"	31° 08' 00.00"
15	31° 58' 00.00"	31° 09' 00.00"
16	31° 59' 00.00"	31° 09' 00.00"

Baltim E

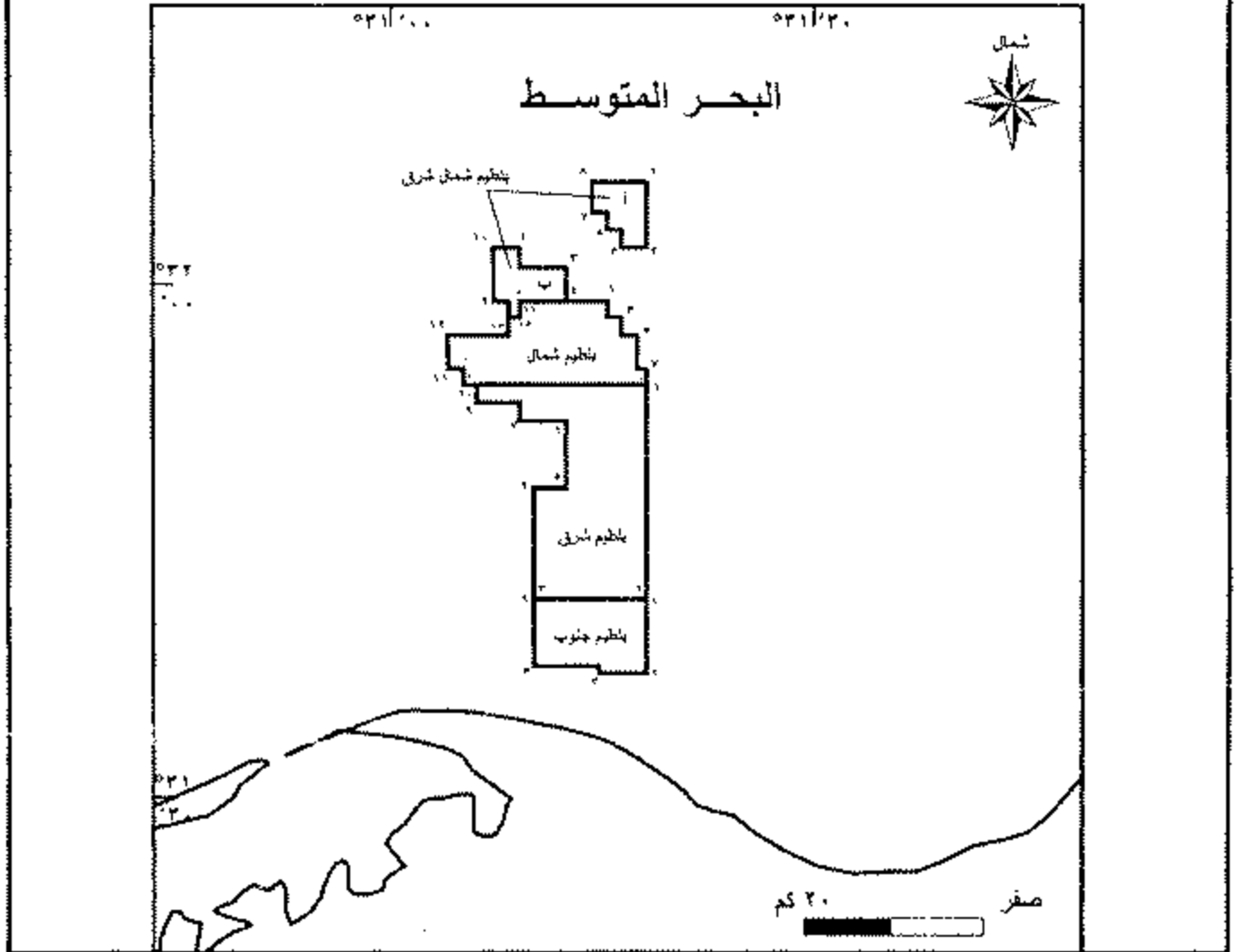
POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	31° 54' 00.00"	31° 18' 00.00"
2	31° 42' 00.00"	31° 18' 00.00"
3	31° 42' 00.00"	31° 10' 00.00"
4	31° 48' 00.00"	31° 10' 00.00"
5	31° 48' 00.00"	31° 12' 00.00"
6	31° 52' 00.00"	31° 12' 00.00"
7	31° 52' 00.00"	31° 09' 00.00"
8	31° 53' 00.00"	31° 09' 00.00"
9	31° 53' 00.00"	31° 07' 00.00"
10	31° 54' 00.00"	31° 07' 00.00"

Baltim S

POINT NO.	LATITUDE	LONGITUDE
1	31° 42' 00.00"	31° 18' 00.00"
2	31° 37' 30.00"	31° 18' 00.00"
3	31° 37' 30.00"	31° 15' 00.00"
4	31° 37' 54.00"	31° 15' 00.00"
5	31° 37' 54.00"	31° 10' 00.00"
6	31° 42' 00.00"	31° 10' 00.00"

ملحق " ب-١ "

منطقة بلطيم البحرية



ANNEX (B-1)
AMENDMENT
OF
THE CONCESSION AGREEMENT FOR
PETROLEUM
EXPLORATION AND EXPLOITATION
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM
CORPORATION
AND
IEOC PRODUCTION B.V.
AND
BP EGYPT COMPANY
IN
BALTIM OFFSHORE NILE DELTA AREA
A.R.E.

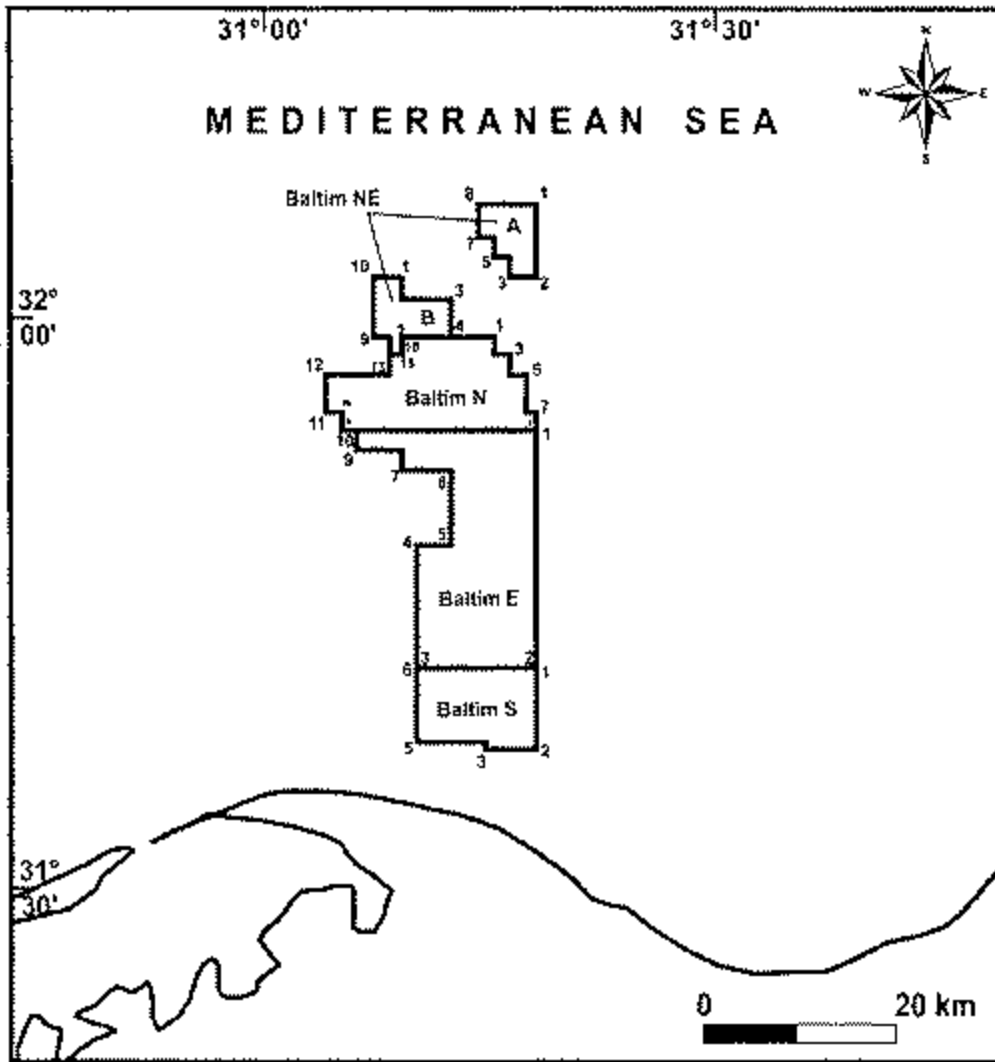
SCALE 1 : 800 000

ملحق (ب-١)
تعديل
اتفاقية التزام للبحث عن البترول واستغلاله
بين
جمهورية مصر العربية
و
الهيئة المصرية العامة للبترول
و
شركة أيوك برودكشن بي.في.
و
شركة بي بي مصر
في
منطقة بلطيم البحرية بدلتا النيل
ج.م.ع.

مقياس الرسم ١ : ٨٠٠ ٠٠٠

ANNEX " B-1 "

BALTIM OFFSHORE AREA



ANNEX (B-1)
AMENDMENT
OF
THE CONCESSION AGREEMENT FOR
PETROLEUM
EXPLORATION AND EXPLOITATION
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND
THE EGYPTIAN GENERAL PETROLEUM
CORPORATION
AND
IEOC PRODUCTION B.V.
AND
BP EGYPT COMPANY
IN
BALTIM OFFSHORE NILE DELTA AREA
A.R.E.

SCALE 1 : 800 000

ملحق (ب-١)
تعديل
اتفاقية إنترام للبحث عن البترول وإستغلاله
بين
جمهورية مصر العربية
و
الهيئة المصرية العامة للبترول
و
شركة أيوك برودكشن بي.في.
و
شركة بي بي مصر
في
منطقة بلطيم البحرية بدلنا النيل
ج.م.ع.
مقياس الرسم ١ : ٨٠٠ ٠٠٠